



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

DNA Identification Act

Loi sur l'identification par les empreintes génétiques

S.C. 1998, c. 37

L.C. 1998, ch. 37

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on October 23, 2012

Dernière modification le 23 octobre 2012

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

Inconsistencies
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— lois

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on October 23, 2012. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 23 octobre 2012. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	An Act respecting DNA identification and to make consequential amendments to the Criminal Code and other Acts			Loi concernant l'identification par les empreintes génétiques et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence	
	SHORT TITLE	1		TITRE ABRÉGÉ	1
1	Short title	1	1	Titre abrégé	1
	INTERPRETATION	1		DÉFINITIONS	1
2	Definitions	1	2	Définitions	1
	PURPOSE	2		OBJET	2
*3	Purpose	2	*3	Objet	2
	PRINCIPLES	2		PRINCIPES	2
4	Principles	2	4	Principes	2
	NATIONAL DNA DATA BANK	3		BANQUE NATIONALE DE DONNÉES GÉNÉTIQUES	3
5	Establishment	3	5	Établissement	3
5.1	Review of information transmitted	4	5.1	Examen des renseignements	4
5.2	Defect in order or authorization	4	5.2	Ordonnance ou autorisation erronée	4
6	Communication of information	5	6	Communication de renseignements	5
7	Access to information	7	7	Accès à l'information contenue dans la banque	7
8	Unauthorized use of information	7	8	Utilisation restreinte de l'information	7
8.1	Crime scene index	7	8.1	Fichier de criminalistique	7
9	Information to be kept indefinitely	7	9	Durée de conservation — règle générale	7
9.1	Young persons — access to information removed	8	9.1	Conservation des renseignements — adolescents	8
10	Storage of bodily substances	8	10	Entreposage	8
10.1	Young persons — destruction of bodily substances	10	10.1	Destruction des substances — adolescents	10
11	Offence	10	11	Infraction	10
	REGULATIONS	10		RÈGLEMENTS	10
12	Regulations	10	12	Règlements	10
	REVIEW OF ACT	11		EXAMEN	11
*13	Review of Act by Parliamentary committee	11	*13	Examen de l'application de la loi	11
	REPORT TO PARLIAMENT	11		RAPPORT AU PARLEMENT	11
13.1	Annual report	11	13.1	Rapport annuel	11
	CONSEQUENTIAL AMENDMENTS	11		MODIFICATIONS CORRÉLATIVES	11
	COMING INTO FORCE	11		ENTRÉE EN VIGUEUR	11
*26	Coming into force	11	*26	Entrée en vigueur	11
	RELATED PROVISIONS	12		DISPOSITIONS CONNEXES	12



S.C. 1998, c. 37

L.C. 1998, ch. 37

An Act respecting DNA identification and to make consequential amendments to the Criminal Code and other Acts

Loi concernant l'identification par les empreintes génétiques et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence

[Assented to 10th December 1998]

[Sanctionnée le 10 décembre 1998]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *DNA Identification Act*.

1. *Loi sur l'identification par les empreintes génétiques*.

Titre abrégé

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions

2. The definitions in this section apply in this Act.

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Définitions

"authorization"
« autorisation »

"authorization" means an authorization made under section 487.055 or 487.091 of the *Criminal Code* or section 196.24 of the *National Defence Act*.

« ADN » Acide désoxyribonucléique.

« ADN »
"DNA"

"Commissioner"
« commissaire »

"Commissioner" means the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police.

« adolescent » S'entend, selon le cas, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* ou du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les jeunes contrevenants*.

« adolescent »
"young person"

"designated offence"
« infraction désignée »

"designated offence" means a designated offence within the meaning of section 487.04 of the *Criminal Code* or section 196.11 of the *National Defence Act*.

« analyse génétique » Analyse, à des fins médico-légales, de l'ADN de substances corporelles.

« analyse génétique »
"forensic DNA analysis"

"DNA"
« ADN »

"DNA" means deoxyribonucleic acid.

« autorisation » S'entend au sens des articles 487.055 ou 487.091 du *Code criminel* ou de l'article 196.24 de la *Loi sur la défense nationale*.

« autorisation »
"authorization"

"DNA profile"
« profil d'identification génétique »

"DNA profile" means the results of forensic DNA analysis of a bodily substance.

« commissaire » Le commissaire de la Gendarmerie royale du Canada.

« commissaire »
"Commissioner"

"forensic DNA analysis"
« analyse génétique »

"forensic DNA analysis", in relation to a bodily substance, means forensic DNA analysis of the bodily substance.

« infraction désignée » S'entend au sens de l'article 487.04 du *Code criminel* ou de l'article 196.11 de la *Loi sur la défense nationale*.

« infraction désignée »
"designated offence"

“order” « ordonnance »	“order” means an order made under section 487.051 of the <i>Criminal Code</i> or section 196.14 of the <i>National Defence Act</i> .	« <i>Loi sur les jeunes contrevenants</i> » Le chapitre Y-1 des Lois révisées du Canada (1985).	« <i>Loi sur les jeunes contrevenants</i> » “ <i>Young Offenders Act</i> ”
“ <i>Young Offenders Act</i> ” « <i>Loi sur les jeunes contrevenants</i> »	“ <i>Young Offenders Act</i> ” means chapter Y-1 of the Revised Statutes of Canada, 1985.	« ordonnance » Ordonnance rendue en vertu de l’article 487.051 du <i>Code criminel</i> ou de l’article 196.14 de la <i>Loi sur la défense nationale</i> .	« ordonnance » “order”
“young person” « adolescent »	“young person” has the meaning assigned by subsection 2(1) of the <i>Youth Criminal Justice Act</i> or subsection 2(1) of the <i>Young Offenders Act</i> , as the case may be. 1998, c. 37, s. 2; 2000, c. 10, s. 4; 2002, c. 1, s. 187; 2005, c. 25, s. 14; 2007, c. 22, s. 27.	« profil d’identification génétique » Résultats de l’analyse génétique. 1998, ch. 37, art. 2; 2000, ch. 10, art. 4; 2002, ch. 1, art. 187; 2005, ch. 25, art. 14; 2007, ch. 22, art. 27.	« profil d’identification génétique » “ <i>DNA profile</i> ”

PURPOSE

OBJET

Purpose	<p>*3. The purpose of this Act is to establish a national DNA data bank to help law enforcement agencies identify persons alleged to have committed designated offences, including those committed before the coming into force of this Act.</p> <p>* [Note: Sections 2, 3 and 12 in force May 8, 2000, see SI/2000-37; sections 1, 4 to 11 and 13 to 25 in force June 30, 2000, see SI/2000-60.]</p>	<p>*3. La présente loi a pour objet l’établissement d’une banque nationale de données génétiques destinée à aider les organismes chargés du contrôle d’application de la loi à identifier les auteurs présumés d’infractions désignées, y compris de celles commises avant l’entrée en vigueur de la présente loi.</p> <p>* [Note: Articles 2, 3 et 12 en vigueur le 8 mai 2000, voir TR/2000-37; articles 1, 4 à 11 et 13 à 25 en vigueur le 30 juin 2000, voir TR/2000-60.]</p>	Objet
---------	--	--	-------

PRINCIPLES

PRINCIPES

Principles	<p>4. It is recognized and declared that</p> <p>(a) the protection of society and the administration of justice are well served by the early detection, arrest and conviction of offenders, which can be facilitated by the use of DNA profiles;</p> <p>(b) the DNA profiles, as well as samples of bodily substances from which the profiles are derived, may be used only for law enforcement purposes in accordance with this Act, and not for any unauthorized purpose; and</p> <p>(c) to protect the privacy of individuals with respect to personal information about themselves, safeguards must be placed on</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) the use and communication of, and access to, DNA profiles and other information contained in the national DNA data bank, and</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) the use of, and access to, bodily substances that are transmitted to the Commissioner for the purposes of this Act.</p> <p>1998, c. 37, s. 4; 2000, c. 10, s. 5.</p>	<p>4. Les principes suivants sont reconnus et proclamés :</p> <p>a) la protection de la société et l’administration de la justice sont bien servies par la découverte, l’arrestation et la condamnation rapides des contrevenants, lesquelles peuvent être facilitées par l’utilisation de profils d’identification génétique;</p> <p>b) ces profils, de même que les substances corporelles prélevées en vue de les établir, ne doivent servir qu’à l’application de la présente loi, à l’exclusion de toute autre utilisation qui n’y est pas autorisée;</p> <p>c) afin de protéger les renseignements personnels, doivent faire l’objet de protections :</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) l’utilisation et la communication de l’information contenue dans la banque de données — notamment des profils — , de même que son accessibilité,</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) l’utilisation des substances corporelles qui sont transmises au commissaire pour</p>	Principes
------------	--	---	-----------

		l'application de la présente loi, de même que leur accessibilité.	
		1998, ch. 37, art. 4; 2000, ch. 10, art. 5.	
	NATIONAL DNA DATA BANK	BANQUE NATIONALE DE DONNÉES GÉNÉTIQUES	
Establishment	<p>5. (1) The Minister of Public Safety and Emergency Preparedness shall, for criminal identification purposes, establish a national DNA data bank, consisting of a crime scene index and a convicted offenders index, to be maintained by the Commissioner.</p>	<p>5. (1) Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile établit, à des fins d'identification de criminels, une banque nationale de données génétiques — composée d'un fichier de criminalistique et d'un fichier des condamnés — qui sera tenue par le commissaire.</p>	Établissement
Commissioner's duties	<p>(2) The Commissioner's duties under this Act may be performed on behalf of the Commissioner by any person authorized by the Commissioner to perform those duties.</p>	<p>(2) Les fonctions que la présente loi confère au commissaire peuvent être exercées en son nom par toute personne qu'il habilite à cet effet.</p>	Exercice des fonctions du commissaire
Crime scene index	<p>(3) The crime scene index shall contain DNA profiles derived from bodily substances that are found</p> <p><i>(a)</i> at any place where a designated offence was committed;</p> <p><i>(b)</i> on or within the body of the victim of a designated offence;</p> <p><i>(c)</i> on anything worn or carried by the victim at the time when a designated offence was committed; or</p> <p><i>(d)</i> on or within the body of any person or thing or at any place associated with the commission of a designated offence.</p>	<p>(3) Le fichier de criminalistique contient les profils d'identification génétique établis à partir de substances corporelles trouvées :</p> <p><i>a)</i> sur le lieu d'une infraction désignée;</p> <p><i>b)</i> sur la victime de celle-ci ou à l'intérieur de son corps;</p> <p><i>c)</i> sur ce qu'elle portait ou transportait lors de la perpétration de l'infraction;</p> <p><i>d)</i> sur toute personne ou chose — ou à l'intérieur de l'une ou l'autre — ou en tout lieu liés à la perpétration de l'infraction.</p>	Fichier de criminalistique
Convicted offenders index	<p>(4) The convicted offenders index shall contain DNA profiles derived from bodily substances that are taken under orders and authorizations.</p>	<p>(4) Le fichier des condamnés contient les profils d'identification génétique établis à partir des substances corporelles prélevées en vertu de toute ordonnance ou autorisation.</p>	Fichier des condamnés
Other information	<p>(5) In addition to the DNA profiles referred to in subsections (3) and (4), the DNA data bank shall contain, in relation to each of the profiles, information from which can be established</p> <p><i>(a)</i> in the case of a profile in the crime scene index, the case number of the investigation associated with the bodily substance from which the profile was derived; and</p> <p><i>(b)</i> in the case of a profile in the convicted offenders index, the identity of the person from whose bodily substance the profile was derived.</p>	<p>(5) Outre les profils d'identification génétique visés aux paragraphes (3) et (4), la banque de données contient, à l'égard de chacun d'entre eux, des renseignements à partir desquels peuvent être retrouvés, dans le cas des premiers, le numéro attribué à l'enquête au cours de laquelle a été trouvée la substance corporelle ayant servi à établir le profil et, dans le cas des seconds, l'identité de la personne sur laquelle a été prélevée la substance corporelle ayant servi à établir le profil.</p>	Renseignements supplémentaires
	1998, c. 37, s. 5; 2000, c. 10, s. 6; 2005, c. 10, s. 34, c. 25, s. 15; 2007, c. 22, s. 28.	1998, ch. 37, art. 5; 2000, ch. 10, art. 6; 2005, ch. 10, art. 34, ch. 25, art. 15; 2007, ch. 22, art. 28.	

Review of information transmitted	<p>5.1 (1) The Commissioner shall review the information transmitted under section 487.071 of the <i>Criminal Code</i> or section 196.22 of the <i>National Defence Act</i> to ensure that the offence referred to in the order or authorization is a designated offence.</p>	<p>5.1 (1) Le commissaire examine les renseignements qui lui sont transmis en application de l'article 487.071 du <i>Code criminel</i> ou de l'article 196.22 de la <i>Loi sur la défense nationale</i> et vérifie si l'infraction mentionnée dans l'ordonnance ou l'autorisation est une infraction désignée.</p>	Examen des renseignements
Forensic DNA analysis	<p>(2) The Commissioner shall conduct a forensic DNA analysis of the bodily substances transmitted if satisfied that the offence referred to in the order or authorization is a designated offence and enter the resulting DNA profile in the convicted offenders index.</p>	<p>(2) Il procède à l'analyse génétique des substances corporelles qui lui ont été transmises s'il estime que l'infraction mentionnée dans l'ordonnance ou l'autorisation est une infraction désignée et enregistre le profil d'identification génétique obtenu au fichier des condamnés.</p>	Analyse génétique
Retention of order or authorization	<p>(3) The Commissioner shall retain the copy of the order or authorization transmitted under subsection 487.071(2) of the <i>Criminal Code</i> or subsection 196.22(2) of the <i>National Defence Act</i>.</p> <p>2005, c. 25, s. 16; 2007, c. 22, s. 29.</p>	<p>(3) Il conserve le double de l'ordonnance ou de l'autorisation transmis au titre du paragraphe 487.071(2) du <i>Code criminel</i> ou du paragraphe 196.22(2) de la <i>Loi sur la défense nationale</i>.</p> <p>2005, ch. 25, art. 16; 2007, ch. 22, art. 29.</p>	Conservation de l'ordonnance ou de l'autorisation
Defect in order or authorization	<p>5.2 (1) If the Commissioner is of the opinion that the offence referred to in the order or authorization is not a designated offence, the Commissioner shall retain any bodily substances collected under it and any information transmitted with it, and give notice of the apparent defect to</p> <p>(a) the Attorney General of the province in which the order or authorization was made, if it was transmitted under section 487.071 of the <i>Criminal Code</i>; or</p> <p>(b) the Director of Military Prosecutions, if the order or authorization was transmitted under section 196.22 of the <i>National Defence Act</i>.</p>	<p>5.2 (1) S'il estime que l'infraction mentionnée dans l'ordonnance ou l'autorisation n'est pas une infraction désignée, le commissaire conserve les substances corporelles prélevées en vertu de l'ordonnance ou de l'autorisation et les renseignements qui l'accompagnent, et avise de l'erreur :</p> <p>a) soit, s'il s'agit d'une ordonnance ou d'une autorisation transmise au titre de l'article 487.071 du <i>Code criminel</i>, le procureur général de la province dont elle émane;</p> <p>b) soit, s'il s'agit d'une ordonnance ou d'une autorisation transmise au titre de l'article 196.22 de la <i>Loi sur la défense nationale</i>, le directeur des poursuites militaires.</p>	Ordonnance ou autorisation erronée
Confirmation or correction	<p>(2) If the Attorney General or Director of Military Prosecutions, as the case may be, confirms in writing that the order or authorization is valid or sends a copy of a corrected order or authorization to the Commissioner, the Commissioner shall conduct a forensic DNA analysis of any bodily substances collected under it.</p>	<p>(2) Il procède à l'analyse génétique des substances corporelles si le procureur général ou le directeur des poursuites militaires, selon le cas, lui confirme la validité de l'ordonnance ou de l'autorisation ou lui en transmet une version corrigée.</p>	Confirmation ou correction
Substantive defect	<p>(3) If the Attorney General or the Director of Military Prosecutions, as the case may be, informs the Commissioner that the offence referred to in the order or authorization is not a designated offence, the Commissioner shall, without delay, destroy the bodily substances collected under the order or authorization and the information transmitted with it.</p>	<p>(3) Si le procureur général ou le directeur des poursuites militaires, selon le cas, avise le commissaire que l'infraction mentionnée dans l'ordonnance ou l'autorisation n'est pas une infraction désignée, ce dernier détruit sans délai les substances corporelles prélevées en vertu de l'ordonnance ou de l'autorisation et les renseignements qui l'accompagnent.</p>	Erreur de fond

Destruction of
bodily
substances

(4) The Commissioner shall destroy any bodily substances and information retained under subsection (1) on the expiry of 180 days after sending a notice under that subsection unless, before the expiry of that period, the Commissioner receives

- (a) a confirmation that the order or authorization is valid;
- (b) a corrected order or authorization;
- (c) a notice that the Attorney General or Director of Military Prosecutions requires an additional period of not greater than 90 days to review the order or authorization; or
- (d) a notice that the issue of whether or not the order or authorization is defective is under review by a judge or in proceedings before a court.

2005, c. 25, s. 16; 2007, c. 22, s. 30.

Communication
of information

6. (1) The Commissioner shall compare any DNA profile that is entered in the convicted offenders index or the crime scene index with those DNA profiles that are already contained in the data bank and may then, for the purpose of the investigation of a criminal offence, communicate the following information to any Canadian law enforcement agency or laboratory that the Commissioner considers appropriate:

- (a) if the DNA profile is not already contained in the data bank, the fact that it is not;
- (b) if the DNA profile is already contained in the data bank, the information contained in the data bank in relation to that DNA profile;
- (c) if the DNA profile is, in the opinion of the Commissioner, similar to one that is already contained in the data bank, the similar DNA profile; and
- (d) if a law enforcement agency or laboratory advises the Commissioner that their comparison of a DNA profile communicated under paragraph (c) with one that is connected to the commission of a criminal offence has not excluded the former as a possible match, the information contained in the data bank in relation to that profile.

Destruction des
substances
corporelles et
des renseigne-
ments

(4) Il détruit les substances corporelles et les renseignements conservés au titre du paragraphe (1) dès l'expiration des cent quatre-vingts jours suivant l'envoi de l'avis mentionné à ce paragraphe, sauf s'il reçoit avant l'expiration de ce délai :

- a) soit la confirmation de la validité de l'ordonnance ou de l'autorisation;
- b) soit une version corrigée de l'ordonnance ou de l'autorisation;
- c) soit un avis du procureur général ou du directeur des poursuites militaires, selon le cas, lui demandant un délai supplémentaire — lequel ne peut excéder quatre-vingt-dix jours — pour examiner l'ordonnance ou l'autorisation;
- d) soit un avis l'informant que la question de savoir si l'ordonnance ou l'autorisation est défectueuse est pendante devant un juge ou un tribunal.

2005, ch. 25, art. 16; 2007, ch. 22, art. 30.

Communication
de renseigne-
ments

6. (1) Le commissaire compare le profil d'identification génétique déposé au fichier des condamnés ou au fichier de criminalistique avec les profils qui sont déjà dans la banque de données et peut communiquer, pour les besoins de toute enquête relative à une infraction criminelle, l'information ci-après à tout laboratoire ou organisme canadien chargé du contrôle d'application de la loi à qui il estime indiqué de le faire :

- a) si le profil n'est pas déjà dans la banque de données, le fait qu'il ne s'y trouve pas;
- b) s'il s'y trouve, les renseignements afférents qui y sont contenus;
- c) si, à son avis, un profil semblable s'y trouve, ce profil;
- d) si un laboratoire ou un organisme chargé du contrôle d'application de la loi avise le commissaire que le profil communiqué en vertu de l'alinéa c) n'a pas été écarté après avoir été comparé avec le profil d'identification génétique lié à la perpétration d'une infraction criminelle, les renseignements afférents au profil qui sont contenus dans la banque de données.

Authorized users	<p>(2) Information as to whether a person's DNA profile is contained in the convicted offenders index may be communicated to an authorized user of the automated criminal conviction records retrieval system maintained by the Royal Canadian Mounted Police.</p>	<p>(2) Les utilisateurs autorisés du fichier automatisé des relevés de condamnations criminelles géré par la Gendarmerie royale du Canada peuvent être informés du fait que le profil d'identification génétique d'un individu se trouve ou non dans le fichier des condamnés.</p>	Utilisateurs autorisés
Foreign law enforcement agencies	<p>(3) On receipt of a DNA profile from the government of a foreign state, an international organization established by the governments of states or an institution of such a government or international organization, the Commissioner may compare the profile with those in the DNA data bank to determine whether it is already contained in the data bank and may then communicate to the government, organization or institution</p>	<p>(3) Lorsqu'il reçoit un profil d'identification génétique du gouvernement d'un État étranger, d'une organisation internationale de gouvernements, ou d'un de leurs organismes, le commissaire peut le comparer avec les profils enregistrés dans la banque de données afin de vérifier s'il s'y trouve déjà; il peut ensuite communiquer au gouvernement, à l'organisation ou à l'organisme, selon le cas :</p>	Organisme d'un État étranger
	<p>(a) the information referred to in any of paragraphs (1)(a) to (c) in the circumstances referred to in that paragraph; and</p>	<p>a) les renseignements visés à l'un des alinéas (1)a) à c) dans les circonstances qui sont prévues;</p>	
	<p>(b) the information contained in the data bank in relation to a DNA profile communicated to the government, organization or institution in the circumstances set out in paragraph (1)(c) if the government, organization or institution advises the Commissioner that their comparison of that DNA profile with one that is connected to the commission of a criminal offence has not excluded the former as a possible match.</p>	<p>b) si le gouvernement, l'organisation ou l'organisme, selon le cas, l'avise que le profil qui lui a été communiqué dans les circonstances visées à l'alinéa (1)c) n'a pas été écarté après avoir été comparé avec le profil d'identification génétique lié à la perpétration d'une infraction criminelle, les renseignements afférents au profil contenus dans la banque de données.</p>	
Communication of DNA profile	<p>(4) The Commissioner may, on the request of a law enforcement agency in the course of the investigation of a designated offence, communicate a DNA profile contained in the crime scene index to the government of a foreign state, an international organization established by the governments of states or an institution of any such government or international organization.</p>	<p>(4) Il peut aussi, sur demande présentée, dans le cadre d'une enquête relative à une infraction désignée, par un organisme chargé du contrôle d'application de la loi, communiquer au gouvernement d'un État étranger, à une organisation internationale de gouvernements, ou à un de leurs organismes, tout profil d'identification génétique contenu dans le fichier de criminalistique.</p>	Communication d'un profil
Agreement or arrangement	<p>(5) Subsections (3) and (4) apply only if the Government of Canada or one of its institutions has entered into an agreement or arrangement, in accordance with paragraph 8(2)(f) of the <i>Privacy Act</i>, with that government, international organization or institution, as the case may be, authorizing the communication solely for the purposes of the investigation or prosecution of a criminal offence.</p>	<p>(5) Les paragraphes (3) et (4) s'appliquent dans les cas où le gouvernement du Canada ou un de ses organismes, en conformité avec l'alinéa 8(2)f) de la <i>Loi sur la protection des renseignements personnels</i>, a conclu, avec le gouvernement, l'organisation ou l'organisme étranger en question, un accord ou une entente autorisant la communication de l'information aux seules fins d'une enquête ou d'une poursuite relative à une infraction criminelle.</p>	Accord ou entente

Identification par les empreintes génétiques — 10 juin 2013

Use of results — order, authorization	<p>(6) No person shall use the results of forensic DNA analysis of bodily substances that are taken in execution of an order or authorization, except in accordance with this Act.</p>	<p>(6) Il est interdit d'utiliser les résultats de l'analyse génétique des substances corporelles prélevées en vertu d'une ordonnance ou d'une autorisation, sauf en conformité avec la présente loi.</p>	Utilisation des résultats de l'analyse génétique — ordonnances et autorisations
Subsequent communication	<p>(6.1) Information that is communicated under subsection (1) may be communicated subsequently to a person to whom the communication is necessary for the purpose of the investigation or prosecution of a criminal offence.</p>	<p>(6.1) L'information communiquée en vertu du paragraphe (1) peut l'être subséquemment à toute personne à qui la communication est nécessaire pour les besoins d'une enquête ou d'une poursuite relative à une infraction criminelle.</p>	Communication subséquente
Unauthorized communication	<p>(7) Subject to this section, no person shall communicate any information that is contained in the DNA data bank or allow the information to be communicated.</p> <p>1998, c. 37, s. 6; 2000, c. 10, s. 7; 2005, c. 25, s. 17; 2007, c. 22, s. 31.</p>	<p>(7) Sous réserve des autres dispositions du présent article, il est interdit de communiquer ou de laisser communiquer l'information contenue dans la banque de données.</p> <p>1998, ch. 37, art. 6; 2000, ch. 10, art. 7; 2005, ch. 25, art. 17; 2007, ch. 22, art. 31.</p>	Communication interdite
Access to information	<p>7. Access to information contained in the DNA data bank may be granted to</p> <p>(a) any person or class of persons that the Commissioner considers appropriate for the purposes of the proper operation and maintenance of the DNA data bank; and</p> <p>(b) the personnel of any laboratories that the Commissioner considers appropriate for training purposes.</p>	<p>7. Le personnel de tout laboratoire et toute personne — ou catégorie de personnes — que le commissaire estime indiqués peuvent avoir accès à l'information contenue dans la banque de données respectivement à des fins de formation et pour assurer le bon fonctionnement et l'entretien de la banque.</p>	Accès à l'information contenue dans la banque
Unauthorized use of information	<p>8. No person to whom information is communicated under subsection 6(1) or (6.1) or who has access to information under paragraph 7(a) or (b) shall use that information other than for the purposes referred to in that subsection or paragraph.</p> <p>1998, c. 37, s. 8; 2005, c. 25, s. 17.1.</p>	<p>8. Le destinataire de l'information communiquée en application des paragraphes 6(1) ou (6.1) ou la personne qui a accès à l'information en vertu de l'article 7 ne peut l'utiliser qu'aux fins visées à ces paragraphes ou à cet article.</p> <p>1998, ch. 37, art. 8; 2005, ch. 25, art. 17.1.</p>	Utilisation restreinte de l'information
Crime scene index	<p>8.1 Access to the information in the crime scene index shall be permanently removed, in accordance with any regulations that may be made under this Act, if the information relates to a DNA profile derived from a bodily substance of</p> <p>(a) a victim of a designated offence that was the object of the relevant investigation; or</p> <p>(b) a person who has been eliminated as a suspect in the relevant investigation.</p>	<p>8.1 Tout renseignement contenu dans le fichier de criminalistique doit, en conformité avec d'éventuels règlements, être rendu inaccessible une fois pour toutes s'il concerne un profil d'identification génétique établi à partir d'une substance corporelle :</p> <p>a) de la victime d'une infraction désignée qui a fait l'objet de l'enquête;</p> <p>b) d'une personne qui, dans le cadre de l'enquête, n'est plus considérée comme un suspect.</p>	Fichier de criminalistique
Information to be kept indefinitely	<p>9. (1) Subject to subsection (2), section 9.1 and the <i>Criminal Records Act</i>, information in the convicted offenders index shall be kept indefinitely.</p>	<p>9. (1) Sous réserve du paragraphe (2), de l'article 9.1 et de la <i>Loi sur le casier judiciaire</i>, tout renseignement contenu dans le fichier des</p>	Durée de conservation — règle générale

Information to be permanently removed

(2) Access to information in the convicted offenders index shall be permanently removed

(a) without delay after every order or authorization for the collection of bodily substances from the person to whom the information relates is finally set aside;

(b) without delay after the person is finally acquitted of every designated offence in connection with which an order was made or an authorization was granted; or

(c) one year after the day on which the person is discharged absolutely, or three years after the day on which they are discharged conditionally, of a designated offence under section 730 of the *Criminal Code* if they are not subject to an order or authorization that relates to another designated offence and are neither convicted of, nor found not criminally responsible on account of mental disorder for, a designated offence during that period.

1998, c. 37, s. 9; 2000, c. 10, s. 8; 2005, c. 25, s. 18; 2007, c. 22, s. 32.

Young persons — access to information removed

9.1 (1) Access to information in the convicted offenders index in relation to a young person who has been found guilty under the *Young Offenders Act* or under the *Youth Criminal Justice Act* of a designated offence shall be permanently removed without delay when the record relating to the same offence is required to be destroyed, sealed or transmitted to the National Archivist of Canada under Part 6 of the *Youth Criminal Justice Act*.

Exception

(2) Section 9 nevertheless applies to information in the convicted offenders index in relation to

(a) a serious violent offence as defined in subsection 2(1) of the *Youth Criminal Justice Act*; or

(b) a record to which subsection 120(6) of that Act applies.

2000, c. 10, s. 9; 2005, c. 25, s. 19; 2012, c. 1, s. 202.

Storage of bodily substances

10. (1) When bodily substances are transmitted to the Commissioner under section 487.071 of the *Criminal Code* or section 196.22

condamnés y est conservé pour une période indéterminée.

(2) Il doit être rendu inaccessible une fois pour toutes dans les délais suivants :

a) sans délai après l'annulation de façon définitive de toutes les ordonnances ou autorisations de prélèvement de substances corporelles sur l'intéressé;

b) sans délai après le verdict d'acquiescement définitif de l'intéressé à l'égard de toutes les infractions désignées ayant fait l'objet d'une ordonnance ou d'une autorisation;

c) un an après l'absolution inconditionnelle ou trois ans après l'absolution sous conditions, en vertu de l'article 730 du *Code criminel*, si l'intéressé, ne faisant pas l'objet d'une ordonnance ou d'une autorisation à l'égard d'une autre infraction désignée, n'a pas, au cours de la période en cause, fait l'objet d'un verdict de culpabilité ou de non-responsabilité criminelle pour cause de troubles mentaux à l'égard d'une infraction désignée.

1998, ch. 37, art. 9; 2000, ch. 10, art. 8; 2005, ch. 25, art. 18; 2007, ch. 22, art. 32.

Radiation

Conservation des renseignements — adolescents

9.1 (1) Tout renseignement contenu dans le fichier des condamnés qui concerne un adolescent déclaré coupable, sous le régime de la *Loi sur les jeunes contrevenants* ou de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents*, d'une infraction désignée doit être rendu inaccessible une fois pour toutes au moment où le dossier de l'adolescent qui a trait à cette infraction doit être détruit, scellé ou transmis à l'archiviste national au titre de la partie 6 de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents*.

(2) Toutefois, l'article 9 s'applique à tout renseignement contenu dans ce fichier qui a trait soit à une infraction grave avec violence, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents*, soit au dossier d'un adolescent auquel s'applique le paragraphe 120(6) de cette loi.

2000, ch. 10, art. 9; 2005, ch. 25, art. 19; 2012, ch. 1, art. 202.

Exception

Entreposage

10. (1) Sous réserve des autres dispositions du présent article ou de l'article 10.1, le commissaire entrepose en lieu sûr, aux fins de

of the *National Defence Act*, the Commissioner shall, subject to this section and section 10.1, safely and securely store, for the purpose of forensic DNA analysis, the portions of the samples of the bodily substances that the Commissioner considers appropriate and without delay destroy any remaining portions.

l'analyse génétique, les parties d'échantillons des substances corporelles transmises conformément à l'article 487.071 du *Code criminel* ou à l'article 196.22 de la *Loi sur la défense nationale* qu'il juge utiles et détruit sans délai les autres.

Change in technology

(2) Forensic DNA analysis of stored bodily substances may be performed if the Commissioner is of the opinion that the analysis is justified because significant technological advances have been made since the time when a DNA profile of the person who provided the bodily substances, or from whom they were taken, was last derived.

(2) L'analyse génétique des substances corporelles ainsi entreposées peut être effectuée lorsque le commissaire estime qu'elle est justifiée en raison des progrès techniques importants intervenus depuis que le profil d'identification génétique de la personne qui a fourni les substances ou sur qui elles ont été prélevées a été établi pour la dernière fois.

Progrès technique

(3) [Repealed, 2005, c. 25, s. 20]

(3) [Abrogé, 2005, ch. 25, art. 20]

Access

(4) Access to stored bodily substances may be granted to any person or class of persons that the Commissioner considers appropriate for the purpose of preserving the bodily substances.

(4) Toute personne — ou catégorie de personnes — que le commissaire estime indiquée peut avoir accès aux substances corporelles en question pour assurer leur conservation.

Accès

Use of bodily substances

(5) No person shall transmit stored bodily substances to any person or use stored bodily substances except for the purpose of forensic DNA analysis.

(5) Il est interdit de les utiliser à d'autres fins qu'une analyse génétique ou de les transmettre à quiconque.

Utilisation et transmission des substances

Later destruction

(6) The Commissioner may at any time destroy any or all of the stored bodily substances if the Commissioner considers that they are no longer required for the purpose of forensic DNA analysis.

(6) Le commissaire peut les détruire en tout ou en partie lorsqu'il estime qu'elles ne sont plus nécessaires pour analyse génétique.

Destruction des substances

Mandatory destruction in certain cases

(7) The Commissioner shall destroy the stored bodily substances of a person

(7) Il est cependant tenu de les détruire dans les délais suivants :

Destruction obligatoire dans certaines circonstances

(a) without delay after every order or authorization for the collection of bodily substances from the person is finally set aside;

a) sans délai après l'annulation de façon définitive de toutes les ordonnances ou autorisations de prélèvement de substances corporelles sur l'intéressé;

(b) without delay after the person is finally acquitted of every designated offence in connection with which an order was made or an authorization was granted; or

b) sans délai après le verdict d'acquiescement définitif de l'intéressé à l'égard de toutes les infractions désignées qui ont fait l'objet d'une ordonnance ou d'une autorisation;

(c) one year after the day on which the person is discharged absolutely, or three years after the day on which they are discharged conditionally, of a designated offence under section 730 of the *Criminal Code* if they are not subject to an order or authorization that relates to another designated offence and are neither convicted of, nor found not criminally responsible on account of mental disorder for, a designated offence during that period.

c) un an après l'absolution inconditionnelle ou trois ans après l'absolution sous conditions, en vertu de l'article 730 du *Code criminel*, si l'intéressé, ne faisant pas l'objet d'une ordonnance ou d'une autorisation à l'égard d'une autre infraction désignée, n'a pas, au cours de la période en cause, fait l'objet d'un verdict de culpabilité ou de non-responsabilité criminelle pour cause de

When record suspension is in effect	<p>(8) Despite anything in this section, stored bodily substances of a person in respect of whom a record suspension, as defined in subsection 2(1) of the <i>Criminal Records Act</i>, is in effect shall be kept separate and apart from other stored bodily substances, and no such bodily substance shall be used for forensic DNA analysis, nor shall the existence of such a bodily substance be communicated to any person.</p> <p>1998, c. 37, s. 10; 2000, c. 10, s. 10; 2005, c. 25, s. 20; 2007, c. 22, s. 33; 2012, c. 1, s. 148.</p>	<p>troubles mentaux à l'égard d'une infraction désignée.</p> <p>(8) Malgré toute autre disposition du présent article, dans le cas où elles proviennent d'une personne qui bénéficie d'une suspension du casier au sens du paragraphe 2(1) de la <i>Loi sur le casier judiciaire</i>, les substances corporelles entreposées doivent être conservées à part et il est interdit d'en révéler l'existence ou de les utiliser pour analyse génétique.</p> <p>1998, ch. 37, art. 10; 2000, ch. 10, art. 10; 2005, ch. 25, art. 20; 2007, ch. 22, art. 33; 2012, ch. 1, art. 148.</p>	Suspension du casier
Young persons — destruction of bodily substances	<p>10.1 (1) The Commissioner shall, without delay, destroy stored bodily substances of a young person who has been found guilty of a designated offence under the <i>Young Offenders Act</i> or under the <i>Youth Criminal Justice Act</i> when the record relating to the same offence is required to be destroyed, sealed or transmitted to the National Archivist of Canada under Part 6 of the <i>Youth Criminal Justice Act</i>.</p>	<p>10.1 (1) Les substances corporelles d'un adolescent déclaré coupable, sous le régime de la <i>Loi sur les jeunes contrevenants</i> ou de la <i>Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents</i>, d'une infraction désignée doivent être détruites au moment où le dossier de l'adolescent qui a trait à cette infraction doit être détruit, scellé ou transmis à l'archiviste national au titre de la partie 6 de la <i>Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents</i>.</p>	Destruction des substances — adolescents
Exception	<p>(2) Subsections 10(6) and (7) nevertheless apply to the destruction of stored bodily substances of a young person that relate to</p> <p>(a) a serious violent offence as defined in subsection 2(1) of the <i>Youth Criminal Justice Act</i>; or</p> <p>(b) a record to which subsection 120(6) of that Act applies.</p> <p>2000, c. 10, s. 11; 2005, c. 25, s. 21; 2012, c. 1, s. 203.</p>	<p>(2) Toutefois, les paragraphes 10(6) et (7) s'appliquent à la destruction des substances corporelles qui ont trait soit à une infraction grave avec violence, au sens du paragraphe 2(1) de la <i>Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents</i>, soit au dossier d'un adolescent auquel s'applique le paragraphe 120(6) de cette loi.</p> <p>2000, ch. 10, art. 11; 2005, ch. 25, art. 21; 2012, ch. 1, art. 203.</p>	Exception
Offence	<p>11. Every person who contravenes subsection 6(6) or (7), section 8 or subsection 10(5)</p> <p>(a) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding two years; or</p> <p>(b) is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to a fine not exceeding \$2,000 or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both.</p> <p>1998, c. 37, s. 11; 2005, c. 25, s. 22.</p>	<p>11. Quiconque contrevient aux paragraphes 6(6) ou (7), à l'article 8 ou au paragraphe 10(5) est coupable, selon le cas :</p> <p>a) d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de deux ans;</p> <p>b) d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible d'une amende maximale de 2 000\$ et d'un emprisonnement maximal de six mois, ou de l'une de ces peines.</p> <p>1998, ch. 37, art. 11; 2005, ch. 25, art. 22.</p>	Infraction
REGULATIONS		RÈGLEMENTS	
Regulations	<p>12. The Governor in Council may make regulations for carrying out the purposes and provisions of this Act.</p>	<p>12. Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements pour l'application de la présente loi.</p>	Règlements

REVIEW OF ACT

EXAMEN

Review of Act
by Parliamentary
committee

***13.** Within five years after this Act comes into force, a review of the provisions and operation of this Act shall be undertaken by any committee of the Senate, of the House of Commons or of both Houses of Parliament that is designated or established for that purpose.

* [Note: Sections 2, 3 and 12 in force May 8, 2000, see SI/2000-37; sections 1, 4 to 11 and 13 to 25 in force June 30, 2000, see SI/2000-60.]

1998, c. 37, s. 13; 2000, c. 10, s. 12.

***13.** Dans les 5 ans suivant l'entrée en vigueur de la présente loi, un comité du Sénat, de la Chambre des communes, ou mixte, désigné ou établi à cette fin procède à un examen des dispositions et de l'application de la présente loi.

* [Note: Articles 2, 3 et 12 en vigueur le 8 mai 2000, voir TR/2000-37; articles 1, 4 à 11 et 13 à 25 en vigueur le 30 juin 2000, voir TR/2000-60.]

1998, ch. 37, art. 13; 2000, ch. 10, art. 12.

Examen de
l'application de
la loi

REPORT TO PARLIAMENT

RAPPORT AU PARLEMENT

Annual report

13.1 (1) The Commissioner shall, within three months after the end of each fiscal year, submit to the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness a report on the operations of the national DNA data bank for the year.

(2) The Minister shall cause the report of the Commissioner to be tabled in each House of Parliament on any of the first 15 days on which that House is sitting after he or she receives it.

2000, c. 10, s. 12; 2005, c. 10, s. 26.

13.1 (1) Dans les trois mois suivant la fin de chaque exercice, le commissaire présente au ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile un rapport sur l'activité de la banque nationale de données génétiques au cours de l'exercice.

(2) Le ministre dépose le rapport devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant sa réception.

2000, ch. 10, art. 12; 2005, ch. 10, art. 26.

Rapport annuel

Tabling in
Parliament

Dépôt devant le
Parlement

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

14. to 25. [Amendments]

14. à 25. [Modifications]

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into
force

***26.** This Act or any of its provisions or any provision of an Act enacted by this Act comes into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

* [Note: Sections 2, 3 and 12 in force May 8, 2000, see SI/2000-37; sections 1, 4 to 11 and 13 to 25 in force June 30, 2000, see SI/2000-60.]

***26.** La présente loi ou telle de ses dispositions, ou telle des dispositions de toute autre loi édictées par la présente loi, entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.

* [Note: Articles 2, 3 et 12 en vigueur le 8 mai 2000, voir TR/2000-37; articles 1, 4 à 11 et 13 à 25 en vigueur le 30 juin 2000, voir TR/2000-60.]

Entrée en
vigueur

RELATED PROVISIONS

— 2012, c. 1, par. 165(c)

Pardons in effect
— references in
other legislation

165. A reference to a record suspension in the following provisions, as enacted by this Part, is deemed also to be a reference to a pardon that is granted or issued under the *Criminal Records Act*:

(c) subsection 10(8) of the *DNA Identification Act*;

DISPOSITIONS CONNEXES

— 2012, ch. 1, al. 165c)

165. Dans les dispositions ci-après, édictées par la présente partie, la mention de la suspension du casier vaut aussi mention de la réhabilitation octroyée ou délivrée en vertu de la *Loi sur le casier judiciaire* :

c) le paragraphe 10(8) de la *Loi sur l'identification par les empreintes génétiques*;

Mention : autres
lois